

TRIBUNAL DE CUENTAS EUROPEO

EVROPSKÝ ÚČETNÍ DVŮR

DEN EUROPÆISKE REVISIONSRET

EUROPÄISCHER RECHNUNGSHOF

EUROOPA KONTROLLIKODA

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

EUROPEAN COURT OF AUDITORS

COUR DES COMPTES EUROPÉENNE



CORTE DEI CONTI EUROPEA

EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA

EUROPOS AUDITO RŪMAI

EURÓPAI SZÁMVEVŐSZÉK

IL-QORTI EWROPEA TA' L-AWDITURI

EUROPESE REKENKAMER

EUROPEJSKI TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

TRIBUNAL DE CONTAS EUROPEU

EURÓPSKY DVOR AUDÍTOROV

EVROPSKO RAČUNSKO SODIŠČE

EUROOPAN TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

EUROPEISKA REVISIONSRÄTTEN

Revīzijas Palātas Lēmums Nr. 98-2004 par nosacījumiem, ar kādiem notiek iekšējas izmeklēšanas ar mērķi novērst krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas kaitē Kopienu finansiālajām interesēm

## EIROPAS REVĪZIJAS PALĀTA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 248. un 280. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 160.A pantu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 1999. gada 25. maija Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (*Euratom*) Nr. 1074/1999 par izmeklēšanu, ko veicis Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (turpmāk tekstā – "Birojs")<sup>1</sup> un it īpaši šo regulu 4. panta 1. un 6. punktu,

ņemot vērā Padomes 2004. gada 22. marta Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 723/2004, ar ko tiek grozīti Eiropas Kopienas Civildienesta noteikumi un Kopienas pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība<sup>2</sup>,

tā kā saskaņā ar regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 noteikumiem Birojam ir pienākums ierosināt un veikt izmeklēšanas iestādēs, organizācijās, birojos un aģentūrās, kas ir izveidotas, noslēdzot Līgumus vai pamatojoties uz tiem, lai novērstu krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas kaitē Kopienas finansiālajām interesēm, un lai šādā nolūkā veiktu nopietnu gadījumu izmeklēšanu attiecībā uz profesionālo pienākumu izpildi, kas var ietvert Eiropas Kopienas ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu nepienācīgu izpildi, kā rezultātā var tikt ierosināta attiecīgi disciplinārlieta vai krimināllieta, vai līdzīgus pārkāpumus pienākumu

<sup>1</sup> OV L 136, 31.5.1999., 1. - 14. lpp.

<sup>2</sup> OV L 124, 27.4.2004., 1. - 118. lpp.

pildīšanā, ko izdarījuši iestāžu un organizāciju locekļi, biroju vai aģentūru vadītāji vai iestāžu, organizāciju, biroju vai aģentūru darbinieki, uz kuriem neattiecas Eiropas Kopienų Civildienesta noteikumi un pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtība (turpmāk tekstā – "Civildienesta noteikumi"),

tā kā regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 4. panta 1. un 6. punktā ir noteikts, ka katrai iestādei, organizācijai, birojam vai aģentūrai ir jāpieņem lēmums, kas ietvertu it īpaši noteikumus par iestāžu un organizāciju ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu sadarbības ar Biroja darbiniekiem un sniegt viņiem informāciju, kā arī kārtību, kas jāievēro Biroja darbiniekiem, veicot iekšēju izmeklēšanu, un garantijas izmeklēšanā iesaistīto personu tiesību nodrošināšanai,

tā kā Revīzijas palātai ir jābūt pilnīgi neatkarīgai, veicot Līgumos noteikto revīzijas uzdevumu,

tā kā Palātas lēmums, kas tai jāpieņem saskaņā ar regulu Nr. 1073/1999 un Nr. 1074/1999 4. panta 1. un 6. punktu, nedrīkst ierobežot Vadlīnijas par tās informācijas apstrādi, ko Palāta saņem attiecībā uz iespējamu krāpšanu, korupciju vai citām nelikumīgām darbībām, kā arī tas nedrīkst ierobežot Revīzijas palātas Lēmumu Nr. 97-2004, kurā izstrādāti noteikumi sadarbībai ar Biroju attiecībā uz Biroja piekļuvi revīzijas informācijai, t.i., Biroja piekļuvi revīzijas dokumentiem reglamentē Palātas Lēmums Nr. 97-2004,

tā kā iepriekš minētās izmeklēšanas ir veicamas pilnīgā saskaņā ar Eiropas Kopienų dibināšanas Līgumu attiecīgajiem noteikumiem un jo īpaši saskaņā ar Protokolu par privilēģijām un imunitāti, un dokumentiem, kas nosaka to īstenošanu, kā arī saskaņā ar Civildienesta noteikumiem un tā kā šīs izmeklēšanas nedrīkst mazināt tajās iesaistīto personu tiesisko aizsardzību,

tā kā ir jāizstrādā praktiski noteikumi Palātas locekļu sadarbībai ar Biroju, lai nodrošinātu iekšēju izmeklēšanu sekmīgu norisi,

tā kā šajā lēmumā minētie Palātas locekļu pienākumi saistībā ar iekšējām izmeklēšanām ir definēti Palātas locekļu ētikas kodeksā,

## **IR PIENĒMUSI ŠO LĒMUMU.**

### **1. pants - Piemērošanas joma**

Šo lēmumu piemēro Biroja veiktajām iekšējām izmeklēšanām, kuru mērķis ir

- apkarot krāpšanu, korupciju un citas nelikumīgas darbības, kas aizskar Kopienų finansiālās intereses,
- šādā nolūkā izmeklēt nopietnus gadījumus, kas ir saistīti ar profesionālo pienākumu izpildi un kas var ietvert Eiropas Kopienų ierēdņu un pārējo darbinieku pienākumu

nepienācīgu izpildi, kā rezultātā var tikt ierosināta attiecīgi disciplinārlieta vai krimināllieta, vai līdzīgus pārkāpumus pienākumu pildīšanā, ko izdarījuši biroju vai aģentūru vadītāji vai iestāžu, organizāciju, biroju un aģentūru darbinieki, uz kuriem neattiecas Civildienesta noteikumi.

Šis lēmums neierobežo Revīzijas palātas Lēmumu Nr. 97-2004, kurā izstrādāti noteikumi sadarbībai ar Biroju attiecībā uz Biroja piekļuvi revīzijas informācijai, kā arī Vadlīnijas par tās informācijas apstrādi, ko Palāta saņem attiecībā uz iespējamu krāpšanu, korupciju vai citām nelikumīgām darbībām.

## **2. pants - Tiesības uz informāciju un pienākums sniegt informāciju**

Palātas ierēdņu un pārējo darbinieku tiesības un pienākumus saistībā ar tādu faktu atklāšanu, kuri rada pamatu aizdomām par iespējami nelikumīgu darbību, reglamentē Civildienesta noteikumu 22.a un 22.b pants.

## **3. pants - Noteikumi par sadarbību ar Biroju**

Kad Biroja direktors vēlas veikt izmeklēšanu Revīzijas palātā, viņam ir pienākums informēt Palātas ģenerālsēkretāru par izmeklēšanas subjektu, tās veikšanas nosacījumiem un darbiniekiem, kuri veiks konkrēto izmeklēšanu.

Palātas ierēdņi un pārējie darbinieki pilnībā sadarbojas ar Biroja darbiniekiem un sniedz izmeklēšanai vajadzīgo palīdzību. Ņemot vērā šo mērķi, viņi sniedz Biroja darbiniekiem jebkādu noderīgu informāciju un skaidrojumus.

Pēc iekšējās izmeklēšanas izstrādātus ziņojumus un noderīgus saistītus dokumentus Birojs nosūta Palātas ģenerālsēkretāram.

**4. pants - Ieinteresētās puses informēšana**

Gadījumos, kad izmeklēšana saistās ar kādu no Palātas ierēdņiem vai pārējiem darbiniekiem, ieinteresētā puse ir tūlīt informējama par izmeklēšanu, cik vien tas netraucē izmeklēšanas gaitu. Jebkurā gadījumā pēc izmeklēšanas beigām nav izdarāmi secinājumi, kuros būtu norādīts kāda locekļa vārds, pirms ieinteresētajai personai nav dota iespēja izteikt savu viedokli par visiem uz viņu attiecināmiem faktiem.

Gadījumos, kad ir nepieciešams saglabāt pilnīgu slepenību izmeklēšanas nolūkos un veikt izmeklēšanas darbības, kas ir valsts tiesu iestādes kompetencē, uzaicinājums Palātas ierēdnim vai darbiniekam, par kuru tiek veikta izmeklēšana, izteikt savu viedokli var tikt atlikts uz vēlāku laiku, saņemot tam piekrišanu attiecīgi vai nu no Palātas, kura rīkojas kā iecelēj institūcija, vai no ģenerālsēkretāra.

**5. pants - Informācija par izmeklēšanas izbeigšanu, neveicot turpmākas darbības**

Ja pēc iekšējās izmeklēšanas nevar tikt uzsākta tiesvedība pret personu, pret kuru ir izvirzītas apsūdzības, tad iekšējā izmeklēšana ir izbeidzama, neveicot nekādas turpmākas darbības atbilstīgi Biroja direktora pieņemtajam lēmumam; Biroja direktors rakstiski informē par to ieinteresēto personu un Palātu.

**6. pants - Atteikšanās no imunitātes**

Jebkurš pieprasījums no valsts policijas vai tiesu iestādes attiecībā uz ierēdņa vai cita darbinieka atteikšanos no imunitātes tiesvedības procesā par iespējamo krāpšanu, korupciju vai jebkuru citu nelikumīgu darbību, kas kaitē Kapienu finansiālajām interesēm, ir nosūtāms Biroja direktoram viņa viedokļa saņemšanai.

**7. pants - Stāšanās spēkā**

Ar šo lēmumu tiek anulēts un aizstāts 1999. gada 16. decembra Lēmums Nr. 99-50. Lēmums stājas spēkā tūlīt pēc tā pieņemšanas.

Luksemburgā, 2004. gada 16. decembrī

Revīzijas palātas vārdā –

priekšsēdētājs

Juan Manuel Fabra Vallés